

XXI ENCONTROS PARA A NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA

# Divulgación científica en Galicia: cal é o peso (atómico) do galego?

Cidade da Cultura de Galicia  
Santiago de Compostela  
4 e 5 de abril de 2019



CONSELLO  
DA CULTURA  
GALEGA

Con esta nova edición dos *Encontros para a normalización lingüística* iniciamos a terceira decena desta cita anual coas persoas interesadas pola situación da lingua galega e pola planificación tendente á súa normalización, sexa por razóns derivadas dos respectivos ámbitos laborais sexa por unha preocupación que nace do seu compromiso cívico.

Non é a primeira vez que nos Encontros agroma o tema da lingua en relación coa ciencia. É inevitable batermos con el ao falarmos do ensino, tanto polo elenco de materias que se ensinan en galego coma polas carencias materiais detectadas en diversos campos do saber e niveis curriculares; mais tamén cando falamos dos usos e actitudes da mocidade, das carencias de oferta para as afeccións e o tempo libre, da visibilización da lingua en determinados ámbitos sociais e culturais, do seu emprego nos recursos audiovisuais e dixitais, etc. Pero si é a primeira vez que colocamos o noso foco de maneira específica sobre este tema, e entre as moitas orientacións posibles escollemos a divulgación científica en lingua galega.

Na diagnose sobre a cultura galega realizada polo Consello da Cultura Galega en 2017, observouse que os temas de cultura científica e tecnolóxica ocupan un lugar pouco relevante entre os intereses informativos da poboación galega (algo superior en todo caso á media española), e isto debemos entendelo como un déficit cultural e, por tanto, un sinal de que cómpren medidas para o cambio. Fronte a esas sombras, unhas poucas luces: a constatación de que Galicia é unha comunidade de referencia na produción de cultura científica, da man de particulares, colectivos independentes, asociacións de profesionais, universidades...; engádanse contribucións divulgadoras desde a radio, museos científicos, observatorios... e o portal do Consello da Cultura Galega. A *Artesa* de 2019 está chea de recursos agardándovos.

¿Como espertar o interese dos potenciais receptores e trasladar toda esa “efervescencia” ao fardel cultural do conxunto da poboación? E... ¿en que lingua se está a producir ese despregue de actividade?, ¿ata que punto é este un campo de oportunidade para a lingua galega? Por iso, ao nos determos na presentación da situación da *Divulgación científica en Galicia*, nun momento que algúns consideran vizoso e esperanzador, preguntamos: *Cal é o peso (atómico) do galego?* (Vai no título unha chiscadela á efeméride que preside a cultura científica deste ano, co 150º aniversario da táboa periódica.)

O Consello da Cultura Galega ten como divisa desde as orixes traballar a prol dun concepto de cultura que contemple tanto a produción humanística coma a científica e tecnolóxica, sempre co fomento da lingua e a cultura galegas como principio irrenunciabile. A súa moi activa Sección de Ciencia, Natureza, Tecnoloxía e Sociedade colabora nesta ocasión coa Comisión Técnica do CDSG no deseño desta xornada.

Esta nova edición dos encontros é unha nova ocasión para a reflexión e o debate, para o intercambio de información e experiencias, para a presentación de proxectos e propostas de futuro..., mais tamén para o reencontro e para estimular os afectos.

## PROGRAMA

### XOVES, 4 DE ABRIL

Sesión da tarde

16:15 horas

Inauguración

Rosario Álvarez, Valentín García e Marilar Aleixandre

16:45 horas

Relatorio

*Divulgación científ. ca e lingua. Unha ollada á situación actual*

**Iolanda Fernández Casal**, xornalista e membro da Sección de Ciencia, Tecnoloxía, Natureza e Sociedade do CCG

Presenta: **Rosario Álvarez**

17:30 horas

Mesa redonda

*As vantaxes de divulgar en galego*

Modera: **Anxos Sobriño**

**Javier Balea**, *Moléculas en galego*

**Elena Vázquez Abal**, Facultade de Matemáticas, USC

**X. Dosi Veiga**, *Ceas Galegos*

18:15 horas

Pausa - Visita Artesa

18:45 horas

Mesa de experiencias

*Divulgación científ. ca no ensino secundario*

Modera: **Cibrán Arxibai**

**Cibrán Arxibai**, IES Losada Diéguez da Estrada

**Xosé Manuel Fernández Castro**, IES Maruxa Mallo de Ordes. *Axencia Espacial Escolar Galega*

**Camilo Ojea**, CPI Mosteiro Meis. *Proxecto Ríos e Fitofaladoiro*

**Xacobo de Toro**, IES Urbano Lúgrís de Malpica. *XeoClip*

### VENRES, 5 DE ABRIL

Sesión da mañá

9:45 horas

Mesa redonda

*Ciencia, muller e lingua*

Modera: **Marilar Aleixandre**

**Marilar Aleixandre**, Universidade de Santiago de Compostela

**Patricia Conde**, Facultade de Ciéncias, Universidade de Lisboa

**Marta Piñeiro Núñez**, Laboratorios de Investigación Lilly, Indianápolis-USA

**María D. Mayán**, Instituto de Investigación Biomédica da Coruña

10:30 horas

Mesa redonda

*ai público para a divulgación científ. ca en galego?*

Modera: **Marta Souto**

**Vicente Mohedano**, *Peripeciencia*

**Manuel Rey**, *G Ciencia*

**Miguel Vázquez Freire**, *Xerais Básicos Ciencia*

**Manuel Vicente**, *Efervescencia*

11:30 horas

Pausa - Visita Artesa

12:00 horas

Mesa de experiencias

*Cooperar para divulgar ciencia*

Modera: **Gregorio Ferreiro**

**Vanesa Estévez Baquero**, Concello de Pontevedra. *Pontenciencia*

**María Rozamontes**, Concello de Arteixo. *Saídas de Turismo Cientí co*

**Marta Souto**, Concello de Vigo. *Achégate ás ciencias... en galego*

13:00 horas

Mesa de experiencias

*@s de letras tamén divulgan*

Modera: **Xusto Rodríguez**

**Saúl Iglesias**, *Ciención de Breogán*

**Elisardo Juncal**, *Galipedia*

**Xusto Rodríguez**, *Tradutores TED ao galego*

### Sesión da tarde

16:00 horas

Contextos

Aula 1. Biblioteca e Arquivo de Galicia

*Obradoiro de subtitulación en ouTube*

**Xacobo de Toro**

Presenta: **Xusto Rodríguez**

Sala Off. Cidade da Cultura

*Obradoiro de edición/tradución na*

*Galipedia*

**Elisardo Juncal**

Presenta: **María Justo**

18:00 horas

Relatorio

*As miñas linguas e mais eu. Algunhas reflexións sobre a mente e a linguaxe*

**Xurxo Mariño**, membro da Sección de Sección de Ciencia, Tecnoloxía, Natureza e Sociedade do CCG

Presenta: **Bieito Silva**

19:00 horas

*Voute contar*

Discurshow de **Vicente Mohedano**

19:45 horas

Conclusións e clausura

**Rosario Álvarez**

## **ORGANIA**

Centro de Documentación Sociolingüística de Galicia (CCG)  
Consello da Cultura Galega

## **COLABORA**

Secretaría Xeral de Política Lingüística

## **COORDINA**

Rosario Álvarez Blanco  
Xosé Gregorio Ferreiro Fente  
. alentina Formoso Gosende  
Maríausto González  
Susana Mayo Redondo  
Xusto A. Rodríguez Rí  
Bieito Silvaaldivia  
Anxos Sobriño Pérez  
Marta Souto González

## **LUGAR**

Cidade da Cultura de Galicia  
Auditorio Xosé Neira Vilas  
Monte Gaiás s/n  
15707 Santiago de Compostela

## **INSCRIPCIÓN**

A inscrición é gratuíta.  
O número de prazas é limitado (100 persoas).  
As prazas cubriranse por rigorosa orde de inscrición.  
Entregarase diploma acreditativo de asistencia aos Encontros.  
Para obter o diploma é preciso asistir ao 75% das sesións.

## **MIS INFORMACIÓN**

[www.consellodacultura.gal](http://www.consellodacultura.gal)  
[difusion@consellodacultura.gal](mailto:difusion@consellodacultura.gal)  
Consulta os materiais en <http://consellodacultura.gal/mediateca>



COLABORA

